



MKATABA WA UWAKALA WA M-PESA

M-Pesa Limited,
11th Floor, Vodacom Tower, Ursino Estate,
Plot No. 23, Bagamoyo Road,
P. O. Box 2369, Dar es Salaam, Tanzania.
vodacom.co.tz

Phone: +255 754 100 100
E-mail: info@m-pesa.co.tz

Directors: E Mbeteni*** (Tanzania), C Williamson**, E Lyimo***
Company Secretary: C. Mduma***
[*Kenyan, **British, *** Tanzanian]
Reg. No. 138001296

C2: VODACOM GENERAL

KATI YA

M-PESA Limited kampuni ya dhima yenye ukomo iliyoandikishwa chini ya sheria za kampuni za Tanzania pamoja na ofisi yake iliyosajiliwa katika Ghorofa ya 11, Vodacom Tower, Ursino Estate, Kitalu Na. 23, Barabara ya Bagamoyo yenye S.L.P 2369 Dar es Salaam, Tanzania (humu itajulikana kama “M-Pesa Limited” ambapo kama mazingira yanaruhusu itajumuisha warithi wake na waliopewa idhini) kwa upande mmoja

NA

Wakala kwa upande mwingine kama ilivyoainishwa ndani ya Mkataba huu (ambapo kama mazingira yanaruhusu itajumuisha warithi wake na waliopewa idhini)

AMBAPO

- A. M-PESA Limited kampuni yenye leseni ya kutoa huduma za fedha za elektroniki;
- B. M-PESA Limited inamteua Wakala kwa niaba yake kutoa huduma na Wakala yuko tayari kutoa huduma hizo za Uwakala wa M-Pesa kulingana na kanuni na masharti yaliyotolewa katika mkataba huu;

KWA HIYO SASA PANDE ZOTE ZINAKUBALIANA KAMA IFUATAVYO:

1. TAFSIRI NA FAFANUZI

Katika Mkataba huu, isipokuwa kama muktadha utaonyesha kusudi tofauti, maelezo yafuatayo yana maana zifuatazo:

- 1.1. “**Wakala**” au “**Wakala wa M-Pesa**” maana yake ni mtu au chombo ambacho maelezo yake yametolewa katika Kiambatisho A, aliyeteuliwa na M-Pesa Limited moja kwa moja au kupitia Wakala Mkuu kutoa huduma za M-Pesa kwa niaba ya M-Pesa Limited;
- 1.2. “**Akaunti ya Kamisheni ya Wakala**” maana yake ni akaunti iliyoanzishwa na Wakala kwa ajili ya malipo ya Kamisheni;
- 1.3. “**Thamani ya Kiasi cha fedha za msingi**” maana yake ni thamani ya jumla ya Kiasi cha fedha za msingi wote wa M-PESA utakaodumishwa na Wakala kama ilivyoielezwa na M-Pesa Limited katika vipindi mbalimbali;
- 1.4. “**Siku ya Kazi**” maana yake ni siku ambayo M-Pesa Limited inapaswa kuwa wazi kwa ajili ya umma kwa ujumla kwa ajili ya shughuli na haijumuishi siku za mwisho wa juma na sikukuu za umma;
- 1.5. “**Kiasi cha fedha za msingi**” maana yake fedha zinazotolewa na Wakala kwenye kila Sehemu ya utoaji wa Huduma ya M-PESA;
- 1.6. “**Taarifa za Siri**” itakuwa na maana ya taarifa zote, maarifa, mawazo, data au miamala ya mteja au thamani ya miamala, dhana, utaalumu, maarifa ya kiviwanda, masoko na biashara vya siri (ama katika namna ya kushikika au kutoshikika) kuhusiana na kuendelezwa na au kusaidia shughuli zote za M-PESA au M-Pesa Limited, ikiwa ni pamoja na kanuni na masharti ya utoaji wa Huduma ya M-PESA au suala lolote linalohusiana na au kutokana na Mapatano;
- 1.7. “**Wateja**” maana yake ni watumiaji wote wa Huduma ya M-PESA. Kwa ajili ya kuepuka shaka Wateja inajumuisha watumiaji wa simu za mikononi za Kampuni ya Vodacom Tanzania na wasio watumiaji wa simu za mikononi za Vodacom;
- 1.8. “**Fedha za Elektroni**” maana yake ni thamani ya elektroni inayotolewa na M-Pesa Limited na kuwakilisha stahili ya kiasi kilekile cha fedha taslimu;
- 1.9. “**Tarehe Rasmi**” itakuwa na maana ya tarehe ya utekelezaji wa Mkataba huu kwa wakala mpya au wa zaman au tarehe ambayo Mkataba huu utakapochapishwa kwenye tovuti ya M-Pesa Limited itakayofuatiwa na huduma ya ujumbe mfupi kwa Wakala aliyekuwepo/wa awali;
- 1.10. “**Kifaa**” maana yake ni vifaa vyote vilivyotolewa kwa Wakala na M-Pesa Limited kwa malengo ya kutoa Huduma ya M-PESA na vitajumuisha bila ya ukomo, SIM pekee na inapobidi simu ya GSM na vifuasi vinavyohusiana, ambavyo vinaweza kujumuisha vitu vinavyohusiana na huduma mahali pa huduma, Miongozo ya Uwakala na maelekezo ya utoaji wa Huduma ya M-PESA;
- 1.11. “**Akaunti ya Fedha za Elektroni**” maana yake ni kumbukumbu za Mteja mwenye Fedha za Elektroni ndani ya mfumo wa M-PESA;
- 1.12. “**Salio la Kiasi cha fedha za msingi**” maana yake ni salio la Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kwenye Sehemu zote zinazoendeshwa na Wakala kulingana na kifungu cha 8 humu ndani;
- 1.13. “**Kitambulisho**” maana yake Pasipoti halisi ya mtu, kitambulisho cha mpiga kura, na/au waraka mwingine wowote halisi ambao kwa uhakika unaonyesha jina kamili la mtu, tarehe na mahali pa kuzaliwa;
- 1.14. “**Utakatishaji Fedha**” ni ushiriki wa mtu au watu, moja kwa moja au siyo moja kwa moja katika ubadilishaji, uhamishaji, kuficha, kugeza, kutumia au kujipatia fedha au mali inayojulikana kuwa na asili ya uharamu na hivyo kushiriki huko kunaeelekea kuepuka matokeo ya kisheria ya kitendo hicho;
- 1.15. “**M-PESA au Huduma ya M-PESA**” maana yake ni huduma ya uhamishaji wa fedha ya mmiliki wa simu ya mikononi ambayo inatangazwa, kusimamiwa na kuendeshwa na kampuni ya M-Pesa Limited pekee katika Jamhuri ya Muungano wa Tanzania
- 1.16. “**Taarifa za Mtu**” maana yake mtu binafsi ambaye anatambulika kwa taarifa zake binafsi kama jina na namba ya simu;

- 1.17. **“Sheria za Kulinda Taarifa”** maana yake ni sheria kuu za kulinda taarifa na usiri pamoja na sheria ndogo ndogo na matakwa ya kisheria yahusiyo M-Pesa Limited na Wakala kama zitakavyotolewa na vyombo halali vya kisheria.
- 1.18. **“Akaunti ya M-PESA”** maana yake ni Akaunti za Benki za M-PESA zinazoendeshwa na M-Pesa Limited ambapo Malipo yote ya M-PESA yatalipwa.
- 1.19. **“Mwongozo wa Uwakala wa M-PESA” au “Mwongozo wa Uwakala”** maana yake ni mwongozo unaotolewa kwa Mawakala ambao unaonyesha njia za uendeshaji, taratibu, na masuala mengine ya kivitendo ya muhimu kwenye utoaji wa Huduma ya M-PESA kama ilivyohuishwa na M-Pesa Limited katika vipindi mbalimbali. Kwa ajili ya kuepuka wasiwasi, katika tukio la mgogoro kati Mkataba huu na Mwongozo wowote wa Uwakala wa M-PESA, Mwongozo wa Uwakala, vifungu vya Kanuni na masharti haya vitashinda.
- 1.20. **“Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA”** maana yake ni jumla ya Fedha za Elektroni alizonazo Wakala kwa ajili ya utoaji wa Huduma ya M-PESA kutoka kwenye kila Sehemu;
- 1.21. **“Mwendeshaji wa M-PESA”** maana yake ni mtu mwenye Sehemu aliyeidhinishwa na Wakala kuendesha Huduma ya M-PESA kwa kutumia vifaa;
- 1.22. **“Malipo ya M-PESA”** maana yake ni kiasi kilicholipwa na Wakala kwenye Akaunti ya M-PESA kulingana na ununuzi wa Mteja kutoka kwa Wakala wa Fedha za Elektroni;
- 1.23. **“Ukurasa wa Wavuti wa M-PESA”** maana yake ni ukurasa wa wavuti ulioko www.vodacom.co.tz
- 1.24. **“Sehemu”** maana yake ni anwani ya mahali ya kila sehemu ya biashara ambapo Wakala anaweza kutoa huduma za M-Pesa kwa Wateja;
- 1.25. **“Taarifa Binafsi”** maana yake ni taarifa binafsi za mtu kama zilivyoainisha katika Sheria za Kulinda Taarifa Binafsi na Usiri ikiwemo namba ya simu ya mteja wa M-Pesa, sehemu aliyopo na namba ya kitambulisho.
- 1.26. **“Namba ya SIRI”** maana yake ni kila Namba Binafsi ya Utambulisho ya M-Pesa inayohusiana na uendeshaji wa Akaunti ya Fedha za Elektroni ya kila Mwendeshaji wa M-PESA;
- 1.27. **“Makosa ya Utakatishaji Fedha”** maana yake ni makosa yaliyoainishwa katika Kifungu cha Tatu cha Makosa ya Utakatishaji Fedha Haramu No 12 ya 2006.
- 1.28. **“Mtandao wa Vodacom”** maana yake ni Mtandao wa Mawasiliano ya Simu ya GSM unaoendeshwa na Kampuni ya Vodacom Tanzania nchini Tanzania;
- 1.29. **“SIM”** maana yake ni moduli ya pekee ya utambulisho wa mtumiaji ambapo uunganishaji hutolewa kwa Wakala kuwezesha huduma ya M-PESA;
- 1.30. **“SMS”** maana yake huduma ya ujumbe mfupi wa maandishi;
- 1.31. **“Wakala Mkuu”** maana yake ni Wakala wa M-Pesa aliyesajiliwa kama kampuni mwenye uwezo na mifumo ya kusimamia huduma za kiwakala ikiwemo ugawaji fedha za kieletroni, usimamizi wa wakala wadogo na usimamizi wa huduma zingine za M-PESA kama zitavyoainishwa mara kwa mara
- 1.32. **“Shuhuli za Kushukiwa”** maana yake ni pale mtu anaposhuku au ana sababu za kushuku kuwa fedha au mali zilizopatikana kihulifu au zinahusika na uhalifu zinatumika kufanya au kuendeleza makosa ya utakatishaji fedha haramu au kuwa na taarifa ya tukio linalopelekea utakatishaji fedha haramu;
- 1.33. **“Ufadhili wa Ugaidi”** ni utoaji au uwekaji wa fedha hizo au huduma nyingine kama hiyo kwa gaidi, kundi au chombo ambacho kinahusika na kitendo cha ugaidi. Inajumuisha pia kuingia kwenye uwezesaji, moja kwa moja au siyo moja kwa moja, kwa muamala wowote wa fedha unaohusiana na kushughulika na mali inayomilikiwa au kudhibitiwa na au kwa niaba ya gaidi yeyote au chombo chochote kinachomi likiwa au kudhibitiwa na gaidi;
- 1.34. **“Alama za Biashara & Majina ya Biashara”** maana yake ni jina na nembo ya M-PESA ambayo ni mali ya Kampuni ya M-Pesa Limited na ambayo inaweza kutumiwa tu na Wakala kulingana na vifungu vya Mkataba huu wa Uwakala;
- 1.35. **“Ukomo wa Muamala”** maana yake ni ukomo uliowekwa kwenye Miamala ambayo inaweza kufanywa na Mawakala kutoka kwenye Sehemu maalumu kama ilivyoonyeshwa katika Kiambatisho B;
- 1.36. **“Ukurasa wa Wavuti”** maana yake ni ukurasa wa intaneti ambao maelezo ya Akaunti za M-PESA ikiwa ni pamoja na Miamala na salio la Kiasi cha fedha za msingi za M-PESA linaweza kuonekana,
- 1.37. **“Jambo Lisilozuilika”** maana yake ni jambo lililo nje ya uwezi wa Upande wowote kwenye mkataba huu ikiwemo magonjwa ya milipuko, vizuizi vinavyotokana na magonjwa ya milipuko, migomo ya viwandani, kufungwa, ajali, ugonjwa, moto, milipuko, wizi, vita (ikiwa ilijulikana au hapana) uvamizi, maadui wa kigeni, haki za uhasama, upinzani wa raia, mafuriko, tetemeko la ardhi, radi, hatua ya serikali ya mtaa au Serikali ya taifa, sheria za Kijeshi au sababu nyingine yoyote iliyopo nje ya uwezo wa kawaida wa upande ulioathirika.
- 1.38. **“Ulinzi wa Watumiaji”** maana yake ni ulinzi wa kisheria kwa watumiaji dhidi ya vitendo visivyo vya haki au mienendo ya kimasoko
- 1.39. **“Ada”** maana yake ni ada zinazolipwa kutokana na huduma.
- 1.40. **“Sisi” au “wenyewe” au “yetu”** maana yake ni M-Pesa Limited au washarika wake
- 1.41. **“Wewe” au “yako”** maana yake ni Mteja ikijumiusha wawakilishi binafsi

2. **UTEUZI WA MAWAKALA**

- 2.1. M-Pesa Limited inateua Wakala kutoa au kuendelea kutoa (kadri itakavyokuwa) Huduma ya M-PESA na Huduma nyingine za Vodacom katika Jamhuri ya Muungano wa Tanzania kwa kipindi cha miaka miwili (2) kutoka tarehe ya kukubali kanuni na masharti haya isipokuwa kusitishwa kama ilivyoielezwa katika Mkataba huu.
- 2.2. Katika tukio la kufanywa upya kwa makubaliano rasmi baada ya miaka miwili ilivyoielezwa hapo juu Mkataba huu yatachukuliwa kama kufanywa upya kutoka mwaka hadi mwaka isipokuwa kama kuna kusitishwa kama ilivyotolewa katika Mkataba huu.
- 2.3. Bila kujali kifungu kingine chochote cha tofauti cha awali, Mkataba huu unasitisha kanuni na masharti ya Wakala/M-PESA na masharti au Makubaliano yaliyofanywa kati ya M-Pesa Limited na Wakala kabla na pia unabadilisha makubaliano yote na au kanuni na masharti kati ya pande zilizo kwenye suala hilihili kama ilivyoielezwa kwenye Mkataba huu.
- 2.4. Baada ya uteuzi wa Wakala, kila mwendeshaji wa M-PESA aatapea Namba ya Siri kwa matumizi wakati wa kufanya Miamala kwa kutumia vifaa kulingana na Mkataba huu na Mwongozo wowote wa Uwakala wa M-PESA utakaotolewa. Wakala au Msaidizi wa Wakala atakuwa na miaka 18 au zaidi na M-Pesa Limited inahifadhi haki yake ya kuhakiki taarifa za wakala kutoka vyanzo tofauti ikiwemo taarifa za akaunti ya M-Pesa.

3. MAJUKUMU NA IDHINI YA MAWAKALA

- 3.1. Wakala anaidhinisha na kuwakilisha kuwa ana uwezo na mamlaka kamili kuingia na kutoa Huduma chini ya Mkataba huu na atatekeleza kanuni na masharti yaliyowekwa kwenye Mkataba huu kwa uaminifu mkubwa.
- 3.2. Bila kuathiri kile kilichosemwa hapo juu, Wakala:
 - 3.2.1. atatoa Huduma ya M-PESA tu kwa kutumia viwango vya malipo vilivyoingizwa kwenye vifaa vinavyoweza kubadilika kwa upitaji upya wa viwango vya malipo utakaotolewa kwa Wakala katika vipindi mbalimbali;
 - 3.2.2. hatatoa huduma ya M-PESA kwa Mteja yeyote isipokuwa kama ilivyoielezwa kwenye Mkataba huu na Mwongozo wa Uwakala wa M-PESA na au maelekezo mengine yoyote yaliyoandikwa kutoka M-Pesa Limited katika vipindi mbalimbali;
 - 3.2.3. katika utoaji wa huduma ya M-PESA, hatafanya uwakilishi wowote au kutoa idhini zaidi ya yale yaliyomo katika Mwongozo wa Uwakala wa M-PESA na/au kwa maelekezo ya maandishi ya M-Pesa Limited;
 - 3.2.4. Wakala atakuwa na wajibu wa kutunza na kutumia vizuri vifaa na kuitunza Namba ya Siri. Wakala pia atahakikisha kuwa Namba ya Siri haijulikani au kumilikiwa na mtu yeyote asiyehusika. M-Pesa Limited haitawajibika kwa uachaji wazi wowote wa Namba ya Siri kwa mtu mwingine yeyote asiyehusika na Wakala anakubali kuwajibika kwa kufidia hasara ya M-Pesa Limited kutokana na kupotea kokote kulikosababishwa na uachaji wazi wowote wa Namba ya Siri.
 - 3.2.5. atatumia Alama ya biashara na majina ya kibiashara ya M-Pesa kwa makusudi ya kutangaza na kutoa huduma ya M-Pesa tu wakati wa kutekeleza Kanuni na Masharti na si kwa malengo mengine yoyote;
 - 3.2.6. atapokea malipo taslimu kutoka kwa Mteja kwenye Kiasi cha fedha za msingi wake za kielektroni kwa kubadilishana na Akaunti ya Elektroni ya mteja kwa thamani ya Elektroni kwa fedha zinazolingana kwa Kiasi cha fedha za msingi wa Wakala wa M-PESA;
 - 3.2.7. atalipa fedha kwa Mteja kulingana na maelekezo ya SMS yaliyopokewa kutoka M-PESA kurudisha uhamishaji kwa Kiasi cha fedha za msingi za Wakala wa M-PESA kwa kiasi sawa cha Fedha za Elektroni;
 - 3.2.8. Wakala atahakikisha kuwa malipo yanalipwa tu kulingana na jumla inayotosha iliyopo katika Kiasi cha fedha zake za msingi katika Sehemu inayohusika, (ii) baada ya kuchunguza usahihi na uhakika wa taarifa iliyomo kwenye SMS kutoka M-PESA na (iii) baada ya kuridhishwa kuwa mpokeaji wa fedha taslimu ni mmiliki wa simu ya mkononi ambayo ujumbe wa SMS umepokewa, kwa kuchunguza Kitambulisho cha Mteja pamoja na maelezo yaliyotolewa kwenye SMS; (iv) atatoa huduma wa Wateja ambao wamefika binasi kwenye Sehemu yake ya Uwakala; (v) ataingiza taarifa katika kitabu kilichotolewa na M-Pesa Limited akiingiza taarifa za muamala na taarifa za mteja aliyefanya muamala huo;
 - 3.2.9. Katika tukio ambalo Wakala hana jumla ya fedha ya kutosha katika Kiasi cha fedha za msingi wake katika Sehemu inayohusika kukamlisha Muamala, lazima aache kufanya Muamala huo;
 - 3.2.10. atafanya masuala yote kwa M-Pesa Limited kwa uadilifu na uaminifu na kufuata maagizo au maelekezo yao kuhusiana na masharti ya huduma ya M-PESA;
 - 3.2.11. atawaruhusu maofisa walioidhinishwa wa MM-Pesa Limited kuona majengo ya Wakala wakati wote unaofaa kwa madhumuni ya kukagua vitabu na kumbukumbu na kwa madhumuni ya kuhakiki vifaa vyote katika Sehemu za huduma;
 - 3.2.12. hatampangia, kuhamisha, kubadili au katika namna yoyote kufanya au kudai kumpangia, kuhamisha, kubadili au kufanya kinyume na Kanuni na masharti haya au haki yao au upande wowote bila ya kupata idhini ya awali ya maandishi kutoka M-Pesa Limited; Zaidi, M-Pesa Limited inatoa katazo dhidi ya kuhamisha namba ya uwakala kwa kuiiza au njia yoyote ile.
 - 3.2.13. hatatumia jina au kifaa cha M-Pesa Limited alichopewa na MM-Pesa Limited kwa madhumuni zaidi ya huduma ya M-PESA;
 - 3.2.14. ataruhusu M-Pesa Limited kuingilia na kutatua Mgogoro wowote utakaojitokeza kati ya Wakala na Mteja;
 - 3.2.15. atawajibika kukubaliana na maelekezo au taratibu zitakazotolewa na M-Pesa Limited kwa ajili ya kutoa huduma nyingine kama vile usajili wa Watumiaji wa simu, sim swap, vodafasta na huduma zote nyingine za mauzo kadri zitakavyowasilishwa na M-Pesa Limited mara kwa mara.

- 3.3. Wakala anamuidhinisha M-Pesa Limited kutoa taarifa zake kwa watu wengine atakapokuwa anahitaji huduma tofauti ikiwemo malipo ya Ankara kwa niaba ya Mteja au Wakala kwa ajili ya kukamilisha maombi yake ya huduma tofauti
- 3.4. Wakala ataruhusiwa kupata au kuomba huduma tofauti za M-Pesa Limited kulingana na masharti na kanuni za huduma hizo na Mkataba huu.
- 3.5. Wakala atabeba gharama zote na kodi husika za matangazo zinazohusiana na biashara yake ya Uwakala.
- 3.6. Wakala atahakikisha matangazo yake ya kibiashara yanaidhinishwa na M-Pesa Limited na Wakala atahakikisha hatatumia kinyume na sheria alama zozote za kibishiara za Vodacom/M-Pesa.

4. HAKI NA WAJIBU WA M-PESA LIMITED

- 4.1. M-Pesa Limited ina haki ya kumkatia SIM Wakala kwa muda au moja kwa moja kutoka kwenye mtandao wake wakati wowote iwapo itaamua, kwa busara yake, kuwa uunganishaji unaweza kutumiwa kwa madhumuni zaidi ya Huduma ya M-PESA, au kuwa Wakala hafuati masharti ya Kanuni na masharti haya na masharti ya Mwongozo wa Uwakala wa M-PESA ikiwemo kusimamamishwa kama wakala hafanyi kazi kwa siku 90.
- 4.2. M-Pesa Limited itawapa Mawakala SIM-Card kumwezesha Wakala kutoa huduma ya M-PESA. SIM-kadi iliyotolewa itabaki kuwa mali ya M-Pesa Limited itakayotumiwa kwa uamuzi wa M-Pesa Limited. Kwa maelezo ya ziada SIM-kadi hiyo haipaswi kuhamishwa kwenda kwa mtu mwingine bila ridhaa ya M-Pesa Limited.
- 4.3. M-Pesa Limited itakuwa na haki wakati wowote wakati wa utekelezaji wa MMkataba huu kukagua uendeshaji wa shughuli za Wakala na Sehemu yake ya huduma kuhakikisha ufuataji wa masharti ya Mkataba huu.
- 4.4. M-Pesa Limited itahakikisha kuwa:-
 - 4.4.1. Pale Malipo ya M-PESA yatakapofanywa na Wakala, M-Pesa Limited itaashiria Malipo ya M-PESA kwa kuweka kiasi sawa cha fedha katika kiasi cha fedha za msingi cha Wakala wa M-PESA ndani ya saa 12;
 - 4.4.2. Baada ya Fedha za Elektroni kununuliwa na Mteja wa MM-Pesa Limited, kuwa Akaunti ya Fedha za Elektroni imekatwa, kurekodiwa na kusimamiwa; na
 - 4.4.3. Salio lote au lolote la Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA litatolewa taarifa kwa kila Sehemu kupitia SMS kwa M-PESA.
- 4.5. M-Pesa Limited inaweza kuwapa mawakala ukurasa wa wavuti ili:-
 - 4.5.1. Kusimamia salio la Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA katika kila Sehemu kwa kila siku na juma na kugawa salio la Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kati ya Sehemu, kama viwango vya mahitaji ya shughuli za biashara;
 - 4.5.2. Kusimamia Malipo yao ya M-PESA, yanayoingia na kutolewa kutoka kwenye Akaunti ya M-PESA; na
 - 4.5.3. Kutazama na kupakua taarifa za msingi kuhusu Sehemu za Shughuli za Huduma ya M-PESA.

5. HAKI WALIYONAYO M-PESA LIMITED

M-Pesa Limited ina haki bila ya kwenda kinyume na kitu chochote kilichomo humu:-

- 5.1. Kubadili kipengele chochote cha huduma ya M-PESA kitakachotolewa kwa Wateja;;
- 5.2. Kubadili Kanuni na Masharti haya na kutoza utoaji wa Huduma ya M-PESA kama matokeo ya moja kwa moja ya sheria mpya, chombo cha kisheria, kanuni za Serikali au leseni, viwango vya kubadili fedha, uanzishaji au ubadilishaji wa kodi ya serikali au kama matokeo ya uhakiki wowote wa mpango wa shughuli wa M-Pesa Limited, mabadiliko ndani ya kampuni, mapendekezo kutoka kwenye vyombo vya udhibiti au kwa sababu nyingine kama hiyo itakayoamuliwa na kibusara.

6. KAMISHENI

- 6.1. Kwa kuzingatia utoaji wa Huduma ya M-PESA, M-Pesa Limited italipa Kamisheni kulingana na idadi na aina ya miamala iliyofanywa na Wakala katika viwango vilivyoonyeshwa katika Kiambatisho B humu ndani;
- 6.2. Viwango vya Kamisheni vitakavyolipwa kwa Wakala vinaweza kubadilishwa na M-Pesa Limited kwa busara yake kwa kuchapisha kwenye Ukurasa wa Wavuti wa M-PESA au kama itakavyoelezwa vinginevyo kwa Wakala katika vipindi mbalimbali. Mabadiliko ya Kamisheni yatakuwa rasmi pindi Wakala amefahamishwa na M-Pesa Limited.
- 6.3. Kamisheni itakayolipwa kwa Wakala itatolewa wakati wa kufanya muamala kwenye Akaunti ya Kamisheni ya Wakala inayoendeshwa na Wakala kwa madhumuni hayo. M-Pesa Limited itafanya malipo kwa Wakala kwa Kamisheni iliyokusanywa kwenye Akaunti ya Kamisheni ya Wakala katika vipindi maalimu kulingana na kifungu cha 7.4 cha hapa chini.
- 6.4. Wakala atawajibika kwa makato yoyote au kodi itakayotakiwa kulipwa kisheria kwa Kamisheni iliyopokewa. Katika tukio ambapo M-Pesa Limited itatakiwa kisheria kufanya makato yoyote au kushikilia kodi, MM-Pesa Limited itafuata sheria hiyo na kulipa kiasi hicho kwa mamlaka zinazohusika.

- 6.5. Hakuna idhini au uwakilishi utakaofanywa kuhusiana na mapato ambayo Wakala anaweza kuyaingiza kutokana na utoaji wa Huduma ya M-PESA na hakuna utegemezi utakaofanywa kwenye taarifa zozote au makadirio yatakayotolewa, ama kwa mdomo au kwa maandishi katika suala hili.
- 6.6. Wakala anaweza kuiruhusu M-Pesa Limited kuhamisha kamisheni iliyoingizwa kutoka kwenye Akaunti yake ya Kamisheni kwenda kwenye Akaunti yake ya Msingi.
- 6.7. Wakala atawajibika kulipa kodi zingine zinazohusika ambazo zimetokana na huduma zilizoainishwa katika Mktaba huu.

7. UENDESHAJI NA UDUMISHAJI WA KIASI CHA FEDHA ZA MSINGI WA M-PESA

- 7.1. Wakala atatakiwa kutoa Huduma ya M-PESA kutoka kwenye Sehemu yake na kutoa na kudumisha Kiasi cha fedha za msingi wake wa M-PESA kwa angalau Thamani Iliyokubaliwa ya Kiasi cha fedha za msingi kukidhi Miamala yote itakayofanywa kutoka kwenye kila Sehemu wakati wote wakati wa utekelezaji wa Mktaba huu.
- 7.2. Mawakala wenye Sehemu nyingi wataendeleza salio la Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kwenye Sehemu mbalimbali kwa kuhamisha Fedha za Elektroni kutoka Sehemu moja kwenda nyingine kwa kutumia Ukurasa wa Wavuti au kwa simu ya mkononi na/au kwa kukubali Malipo ya M-PESA au kulipa fedha taslimu.
- 7.3. Wakala atasimamia na kuendeleza Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA na atahakikisha kuwa Kiasi cha fedha za msingi wa katika kila Sehemu na Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA wa kila Sehemu kinawianishwa kila siku kama ilivyoonyeshwa kwenye Mwongozo wa Uwakala.
- 7.4. Kuendeleza Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kwa ajili ya muamala Wakala anaweza kufanya malipo kwenye Akaunti ya M-PESA kwa kurudisha kiwango sawa cha kiasi cha Fedha za Elektroni kwa kurudisha Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kwa angalau 100% ya Thamani Iliyokubaliwa ya Kiasi cha fedha za msingi kama iliyowasilishwa na M-Pesa Limited katika vipindi mbalimbali. Iwapo Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kitazidi Thamani Iliyokubaliwa ya Kiasi cha fedha za msingi, Wakala anaweza kubadilisha kiasi cha Fedha za Elektroni sawa na ziada kwa fedha taslimu kutoka Akaunti ya M-PESA kuleta Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kurudisha Thamani Iliyokubaliwa ya Kiasi cha fedha za msingi.
- 7.5. Iwapo Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA utakuwa chini ya kiasi cha 25% ya Thamani Iliyokubaliwa ya Kiasi cha fedha za msingi, hatua ya marekebisho ya haraka (yaani katika muda mfupi iwezekanavyo katika masaa) itahitajika kurekebisha salio.

8. UTOAJI WA KIASI CHA FEDHA ZA MSINGI

- 8.1. Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA wakati wote wa kipindi cha Kanuni na Masharti haya kitakuwa mali ya Wakala na kitatofautiana kulingana na Miamala iliyofanywa kama ilivyoainishwa na katika Mwongozo wa Uwakala wa M-PESA. Fedha zozote za Elektroni zilizopo kwenye Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA kitabadilishwa kwa kiasi sawa cha fedha kutoka kwenye Akaunti ya M-PESA katika kuisha kwake au usitishaji wa awali wa Kanuni na Masharti haya.

9. USAJILI WA MWENDESHAJI WA M-PESA

- 9.1. Wakala atamchagua Mwendeshaji wa msingi wa M-PESA ndani ya kila Sehemu,
- 9.2. Wakala atafungwa na kuwajibika kwa vitendo vyote vitakavyofanywa na Mwendeshaji wa M-PESA kwa niaba yake. Vitendo vyote vitakavyofanywa na Mwendeshaji wa M-PESA vitachukuliwa kuwa vitendo vilivyofanywa na Wakala. Wakala ataifidia M-Pesa Limited kutokana na hasara au dhima yoyote kutokana na makosa, uzembe au udanganyifu wa Mwendeshaji wa M-PESA aliyechaguliwa na Wakala kutekeleza miamala ipasavyo.

10. USITISHAJI WA MKATABA

- 10.1. Bila ya kuathiri marekebisho mengine yoyote pande hizi zinaweza kutofautiana, upande wowote ('upande unaolalamika') utakuwa na haki wakati wowote kwa kutoa notisi kwa maandishi kwa upande mwingine ('upande unaolalamikiwa') kusitisha kanuni na masharti haya katika lolote kati ya matukio yafuatayo;
 - 10.1.1. Iwapo upande unaolalamikiwa utavunja kanuni na/au masharti yoyote.
 - 10.1.2. Iwapo upande unaolalamikiwa utaingia kwenye ufilisi ama kwa lazima au kwa hiari (vinginevyo zaidi ya madhumuni ya muunganiko au kutengeneza upya) au kujumuishwa na wadaiwa au kupata tatizo lolote kama hilo kuhusiana na matokeo ya deni.
 - 10.1.3. Iwapo kwa sababu zozote, upande unaolalamikiwa utashindwa kutenda majukumu yake ya humu kwa kipindi cha Mwezi Mmoja (1) au kwa kipindi cha jumla ya siku Tisini (90) katika kipindi chochote kimoja cha miezi kumi na miwili (12) ya kalenda.

- 10.1.4. Iwapo upande unaolalamikiwa utadhihirika kuwajibika kwa utendaji wowote ambao utaonekana kuwa wa udanganyifu, kinyume cha maadili au kuweza kusababisha upotevu wa sifa njema kwa upande mwingine.
- 10.2. Upande wowote unaweza kusitisha Mkataba huu wakati wowote kwa kuupa upande mwingine noti ya mwezi mmoja.
- 10.3. Wakati wa kusitishwa kwa Mkataba huu kwa sababu zozote zile, hakuna upande utakaowajibika kwa upande mwingine kwa matokeo ya madhara ya aina yoyote kama matokeo ya usitishaji au vinginevyo, ama kwa matokeo ya upotevu wa faida ya sasa au inayotegemewa, kitegauchumi, ahadi iliyowekwa kuhusiana na Mkataba huu, matumaini mema au upotevu unaofanana.
- 10.4. Kulingana na masharti yoyote ya kinyume, usitishaji wa Mkataba huu uliyosababishwa itakuwa bila ya kuathiri uendeleaji wa masharti yoyote ambayo yanaelezea au matokeo kutokea katika uendeshaji au kuendelea kutekeleza baada ya tarehe ya usitishaji na bila ya kuathiri haki na dhima zozote za Pande hizi ambayo inaweza kuwa tayari imetokana kabla ya tarehe ya usitishaji.

11 MAANDIKO YA BIDHAA & YA UTANGAZAJI & HAKI ZA MILKI YA UBUNIFU

- 11.1. M-Pesa Limited itatoa maandiko ya kusaidia bidhaa na ya utangazaji kama vile mabango ya M-Pesa Limited, uonyeshaji wa bidhaa za mauzo bila ya gharama kwa Wakala. Kwa ajili ya kuepuka shaka, maandiko ambayo yatasambazwa kwa Wakala yatabaki kuwa mali ya M-Pesa Limited, itakayorudishwa inapo hitaji au kutokana na usitishaji wa MMkataba huu.
- 11.2. Wakala atabandika maandiko yote ya matangazo ya huduma na alama nyingine za huduma au maandiko ya hakimiliki yatakayotolewa na kufafanuliwa na M-Pesa Limited katika vipindi mbalimbali. Mabandiko na matangazo ambayo hayajaidhinishwa na M-Pesa Limited hayaruhusiwi. Wakala atamfidia M-Pesa Limited iwapo atavunja kipengele hichi na atawajibika kwa tozo zote za Serikali zinazopaswa kulipwa kwa kutumia mabandiko au matangazo amayo hayajaidhinishwa.
- 11.3. Wakala hatahajili au kujaribu kusajili sehemu yoyote ile haki miliki za M-PESA zinazofanana au kushahibiana na hakimiliki za M-PESA au zinazotafsiri hakimiliki za M-PESA kwa aina yoyote ile.
- 11.4. Wakala hatafanya au kujaribu kufanya au kuruhusu kitendo chochote kile ambacho kinaweza au kitaharibu sifa njema ya hakimiliki za M-PESA au kupunguza umashuhuri wa hakimiliki hizo.
- 11.5. Wakala anakubali kumlipa M-Pesa Limited gharama zote ikiwemo tozo, hasara na gharama za kuendesha kesi zitakazotokana na matumizi ya haki miliki za M-Pesa zinazokinzana na Mkataba huu.
- 11.6. Wakala anaruhuziwa kutumia hakimiliki za M-PESA kwa matumizi ya M-PESA peke yake. Wakala anakubali na ananua ya kwamba hatatumia hakimiliki za M-PESA kwa matumizi yoyote yale kama siyo ya M-PESA bila idhini ya M-Pesa Limited.

12. KUTOWEKA WAZI MASUALA YA M-PESA LIMITED

- 12.1. Isipokuwa kama ikitakiwa vinginevyo kisheria, Wakala hataweka wazi taarifa zozote za siri isipokuwa kama uachaji wazi huo umetakiwa na mahakama ya kisheria au wakala wa serikali wanaotekeleza sheria.

13. NOTISI

- 13.1. M-Pesa Limited inaweza kutuma taarifa kwa Wakala ama kwa noti ya maandishi, ujumbe mfupi (SMS), baruapepe au kuweka jambo hilo kwenye tovuti ya M-Pesa Limited www.vodacom.co.tz
- 13.2. Mawasiliano kutoka kwa Wakala kwenda M-Pesa Limited yatakuwa kwa taarifa ya maandishi ambapo Wakala atahakikisha kuwa M-Pesa Limited imeipokea.
- 13.3. Kwa ajili ya kuepuka shaka, noti ya usitishaji au noti nyingine yoyote inaweza kutumwa kwa njia ya ofisi ya posta, huduma ya tarishi, dispachi, baruapepe, SMS (Iwapo ni kutoka M-Pesa Limited kwenda kwa Wakala tu), kuchapishwa kwenye Tovuti ya M-Pesa Limited na njia ingine yoyote inayofaa.

14. ULINZI WA WATUMIAJI

- 14.1. Shuhuli za M-PESA Limited na washirika wake zinafanywa kwa kuheshimu sheria husika za nchi ikiwemo kutoa taarifa za bei zako pamoja na kuzitangaza kwa imam. Taarifa yoyote kwa wateja kuhusiana na huduma na gharama za M-Pesa zitafanyika kwa njia za kielektroniki au kuwekwa kwenye ofisi za mawakala kwa njia na lugha inayoeleweka kwa Wateja.
- 14.2. M-PESA Limited itatangaza njia za utatuzi wa malalamiko ya wateja yanayohusiana na huduma mbovu au vitendo ambavyo ni kinyume na sheria. Matangazo hayo ya kutoa malalamiko yatakuwa sehemu ya Mkataba huu.

15. USIMAMIZI WA KIASI CHA FEDHA ZA MSINGI

15.1. Wakala:

- 15.1.1. Kuomba fedha za kieletroniki Ukiwa na Upungufu wa thamani ya Kiasi cha fedha za msingi kwa kuweka pesa sawa kwenye akaunti ya dhamana ya M-Pesa Limited au kwa kuomba huduma kama hizo kupitia kwa Wakala wa Mkuu aliyeteuliwa.
- 15.1.2. Kuhakikisha fedha zote za msingig zimetumika kuhudumia wateja pale wanapohitaji huduma hiyo
- 15.1.3. Wakala atawajibika kulipa tozo na gharama zote pale itakapogundulika ya kwamba fedha za msingi hazijatumiwa kama ilivyoainishwa kwenye kifungu 15.1.2,
- 15.1.4. Wakala atahakikisha M-Pesa Limited haipotezi mapato kutokana na uhamishaji wa fedha za msingi isipokuwa kwa ajili ya kuhudumia mahitaji halali ya wateja

15.2. M-Pesa Limited:

- 15.2.1. Itakuwa na wajibu wa kukuza na kuhudumia mtandao wa Wakala Wakuu kwa kuhaksha uwepo wa fedha za msingi kwenye soko
- 15.2.2. Kuhakiki miamala yote inayofanyiwa kwa Mawakala ili kuhakikisha fedha za msingi hazitetereki kwenye soko
- 15.2.3. Shall trigger a transaction(s) fee charges to an Agent in case of violations of Clause 16.1.2.
- 15.2.4. Shall impose an additional fee charge of 0.5% of each transaction or cumulative transactions or Claw back commission once detected for violations of this Clause.

16 UTUNZAJI WA KUMBUKUMBU

- 16.1. Mawakala wanatakiwa kuweka kumbukumbu vizuri kuhusiana na masharti ya Huduma ya M-PESA, ikiwa ni pamoja na maelezo ya usajili ya kila Mteja katika fomu iliyo kwenye kiambatisho. Miamala yote ya M-PESA itaandikwa kwenye vitabu vya Wakala kama ilivyoielezwa kwenye Mwongozo wa Wakala kama ifuatavyo:-

- 16.1.1. Tarehe
- 16.1.2. Mwendeshaji wa M-PESA;
- 16.1.3. Kitambulisho cha Muamala wa M-PESA (kutoka kwenye risiti ya kielektroni);
- 16.1.4. Mwendeshaji wa M-PESA;
- 16.1.5. Kitambulisho cha Muamala wa M-PESA (kutoka kwenye risiti ya kielektroni);
- 16.1.6. Aina ya Muamala;
- 16.1.7. Thamani ya Muamala;
- 16.1.8. Jina la Mteja, Aina ya Kitambulisho na namba ya Kitambulisho;
- 16.1.9. Salio la Kiasi cha fedha za msingi wa M-PESA (kutoka kwenye risiti ya kielektroni); na
- 16.1.10. Saini ya Mteja.
- 16.2. Wakati wa kutekeleza muamala Wakala atapata SMS kuthibitisha kukamilishwa kwa Muamala, na ni kwa kupokea SMS hiyo tu ya uthibitisho ndipo Wakala atakuwa amekamilisha Muamala

17 UANGALIZI WA UDANGANYIFU

- 17.1. Wakala hatajiingiza moja kwa moja au siyo moja kwa moja katika udanganyifu wowote dhidi ya M-Pesa Limited au washirika wa M-Pesa Limited. Wakala atawasimamia wafanyakazi wake kuhakikisha kuwa hawajiingizi katika udanganyifu wowote dhidi ya M-Pesa Limited au washirika wa M-Pesa Limited. Kwa madhumuni ya kanuni na masharti haya, udanganyifu utajumuisha bila ya ukomo, wizi, ulaghai, muamala usio halali au matumizi yasiyoidhinishwa au mauzo ya huduma ya M-PESA au bidhaa zilizotolewa na M-Pesa Limited.
- 17.2. Shughuli yoyote ya udanganyifu ya Wakala, wafanyakazi wa Wakala au mtu yeyote anayehusiana na Wakala au kutumia mifumo ya Wakala vitajumuisha uvunjaji wa Mkataba huu.
- 17.3. Wakala ataiarifu M-Pesa Limited haraka kuhusu matukio yoyote ya udanganyifu yanayohusisha huduma ya M-PESA au huduma yoyote nyingine ya M-Pesa Limited na au bidhaa ambazo ameletewa. Hata hivyo, taarifa hiyo haitamuondoa hatiani Wakala katika tukio alilohusika kwa namna yoyote kama ilivyoielezwa katika kifungu cha 17.1.
- 17.4. Katika tukio ambapo M-Pesa Limited itaona kuwa Wakala amehusika katika udanganyifu wowote, M-Pesa Limited inaweza kumpa adhabu Wakala kwa kushikilia kamisheni yoyote kwa ajili ya udanganyifu huo na kwa kuongezea inaweza kumuondoa mara moja Wakala huyo kwa kuvunja Mkataba huu.

18. KUTOJUMIISHWA KWA DHIMA

- 18.1. M-Pesa Limited haitawajibika kwa upotevu wowote atakaopata Wakala iwapo huduma ya M-PESA itaingiliwa au kutokuwepo kwa sababu ya (a) kushindwa kufanya kazi kwa kifaa au, (b) mazingira mengine yoyote yaliyo juu ya uwezo wa M-Pesa Limited, ikiwa ni pamoja na, bila ya ukomo, mambo au makosa yasiyoweza kuzuilika, uingiliaji, kuchelewa au kutokuwepo kwa mifumo, ugaidi au kitendo chochote cha adui kitakachosababisha kushindwa kufanya kazi kwa kifaa.
- 18.2. M-Pesa Limited haitawajibika kwa upotevu au uharibifu wowote atakaoupata Wakala kama matokeo ya au kuhusiana na:-
 - 18.2.1. Kushindwa, dosari, kuingiliwa au kutokuwepo kwa mfumo wa M-PESA na/au huduma ya M-PESA, Kifaa na Mtandao wa Vodacom;
 - 18.2.2. Kushindwa kwa Mawakala kutoa maelekezo sahihi au kamili kwa malipo au uhamishaji unaohusiana na Huduma ya M-PESA ya Wakala;
 - 18.2.3. Matumizi yoyote ya udanganyifu au yasiyo halali ya huduma ya M-PESA, mifumo ya M-PESA na/au Kifaa;
 - 18.2.4. Wakala kushindwa kufuata Mkataba huu na waraka wowote au taarifa iliyotolewa na M-Pesa Limited kuhusiana na matumizi ya mfumo na huduma ya M-PESA.
 - 18.2.5. Hakuna katika mazingira yoyote ambapo M-Pesa Limited itawajibika kwa Wakala kwa matokeo ya upotevu au uharibifu wa aina yoyote wa moja kwa moja au siyo wa moja kwa moja, utakaosababishwa na chochote, utakaotokana au kuhusiana na huduma hata kama uwezekano wa upotevu au uharibifu huo ulitolewa taarifa kwa M-Pesa Limited
- 18.3. Kila Upande utawajibika kwa Upande mwingine kwa uharibifu wowote wa moja kwa moja utakaotokana na au kuhusiana na utendaji wake au kushindwa kufanya kulingana na Kanuni na masharti haya .
- 18.4. Idhini na wajibu wote wa kisheria haujumuishwi kwa namna yote inayoruhusiwa kisheria.

19. UZUIAJI WA UTAKATISHAJI WA FEDHA NA UFADHILI WA UGAIDI

- 19.1. Mtiririko wa fedha kwa njia ya mfumo wa M-PESA ambao unafanya sehemu ya taratibu za jinai au ambao unalenga kuwezesha, msaada au kuwezesha kifedha kamisheni ya jinai yoyote unazuiwa.
- 19.2. Wakala atahakikisha kuwa wafanyakazi na maofisa wote wenye wajibu wa shughuli za uwakala wanafuata sheria, kanuni, viwango na miongozo ya Kuzuia Utakatishaji wa Fedha na Kuzuia Uwezesaji wa Kifedha vinavyotekelezwa katika kipindi mbalimbali ikiwa ni pamoja na miongozo, sera, taratibu zozote katika utekelezaji wake kama itakavyotolewa na M-Pesa Limited.
- 19.3. Wafanyakazi na maofisa wa Wakala watafuata mjue mteja wako (KYC) na taratibu za kumtambua mteja wakati wa mchakato wa usajili na katika utekelezaji wa miamala iliyoombwa na wateja ikiwa ni pamoja na kukubali uwekaji na ulipaji malipo.
- 19.4. Wakala atakuwa na wajibu wa kuhakikisha kuwa wafanyakazi wote wanapata mafunzo ya Kuzuia Utakatishaji Fedha kabla ya kuanza kufanya kazi ya huduma na kuendelea kupata mafunzo ya kutosha wakati wote.
- 19.5. M-Pesa Limited itasimamia na kutoa taarifa shughuli yoyote ya kutia shaka ya Wakala na au wateja kwa Ofisa wake wa Utoaji taarifa za utakatishaji wa Fedha (MLRO) ambaye mwishowe ataendelea kwenye mamlaka ya utekelezaji wa sheria. Vilevile, Wakala atakuwa na wajibu wa kusimamia na kutoa taarifa haraka sana kwa M-Pesa Limited atakapokuwa na taarifa za kushuku.
- 19.6. Bila ya kuathiri kitu chochote kinyume na kanuni na masharti haya, M-Pesa Limited itastahili kusitisha mara moja Mkataba huu (bila ya kuathiri haki zozote za M-Pesa Limited katika kanuni za masharti na vifungu au katika sheria, ikiwa ni pamoja na, japo bila ya ukomo, haki yoyote ya kudai uharibifu) katika tukio ambapo M-Pesa Limited kimantiki na kwa nia nzuri itaamua kuwa Wakala amevunja moja ya wajibu wake uliomo kwenye kifungu hiki.
- 19.7. Wakati wa kusitisha Mkataba huu na M-Pesa Limited kulingana na kifungu hiki wakala hatastahili malipo yoyote zaidi chini ya kanuni na masharti haya na hatakuwa na madai yoyote dhidi ya M-Pesa Limited yatakayotokea wakati wa usitishaji huo.

20 KUFUATA SHERIA ZA KUZUIA RUSHWA

- 20.1. Wakala (na mtu yeyote wa kawaida na watu wa kisheria ambao wakala anawatumia katika utendaji wa huduma kulingana na Kanuni na masharti haya, ikiwa ni pamoja na wafanyakazi, mawakala, wataalamu waelekezi, wasaidizi na wasaidizi wadogo) wanatakiwa:

- 20.1.1. Kufuata Sheria zote Zilizopo zinazohusiana na rushwa na ufasidi ikiwa ni pamoja na: Sheria ya Kuzuia na Kupambana na Rushwa ya mwaka 2007 na sheria ya nje yenye mipaka ya ziada
- 20.1.2. usifanye au kushindwa kufanya kitu chochote ambacho kinaelekea kuisababishia M-Pesa Limited kuwa katika hali ya kuvunja Sheria yoyote Iliyopo;
- 20.1.3. usimpe, kuzawadia, kuahidi, kupokea, au kuomba rushwa yoyote, ikiwa ni pamoja na kuwa na uhusiano na ofisa yeyote wa umma;
- 20.1.4. kudumisha wakati wote wa kipindi cha kanuni na masharti haya programu iliyoungwa kuhakikisha ufuataji wa Sheria Iliyopo wa Wakala, ikiwa ni pamoja na programu za elimu na mafunzo na hatua zilizopangwa vizuri kuzuia na kugundua uvunaji wa Sheria Iliyopo;
- 20.1.5. kuiruhusu M-Pesa Limited, ama yenyewe au kupitia kwa wakala, kuendesha ukaguzi wa kumbukumbu na taarifa alizonazo wakala au watu aliowaagiza au mtu mwingine yeyote anayehusika kuhusiana na utendaji wa Wakala wa wajibu wake chini ya Kanuni na masharti haya;
- 20.1.6. iwapo itaombwa na kwa gharama zinazostahili za M-Pesa Limited, kutoa msaada unaostahili na kufaa kwa M-Pesa Limited kuiwezesha M-Pesa Limited kutekeleza vitendo vyovyote vinavyotakiwa na serikali au uwakala wowote katika mamlaka yoyote ya kisheria kwa madhumuni ya kufuata Sheria yoyote Iliyopo au kuhusiana na uchunguzi wowote kuhusiana na Sheria Iliyopo;
- 20.1.7. kudumisha udhibiti wa kutosha wa mahesabu ya ndani na vitabu vya maelezo yanayostahili, kumbukumbu na akaunti kulingana utendaji wa huduma kwa M-Pesa Limited;
- 20.1.8. kulipwa na M-Pesa Limited tu, kwa ajili ya huduma iliyofanywa, kwa uhamishaji wa waya au vifaa vingine vinavyoweza kubainishwa na akaunti ya benki katika jina la Wakala;
- 20.1.9. iarifu M-Pesa Limited haraka madai yoyote ya udanganyifu, rushwa au ufasidi au matendo yasiyo halali yaliyofanywa dhidi ya wakala katika mahakama, usuluhishi au taratibu za kiutawala, au uchunguzi wowote kuanza kulingana na shutuma hizo; wakati wowote katika kipindi cha utekelezaji wa Mkataba huu;
- 20.1.10. hakikisha kuwa mtu yeyote wa kawaida au wa kisheria nje ya wakala ambaye anaendesha huduma kuhusiana na Kanuni na masharti haya anafanya hivyo kwa msingi wa mkataba wa maandishi tu ambao anapata kutoka kwa watu hao kanuni zilizo sawa na zile alizopata wakala katika kifungu hiki. Wakala atawajibika kwa kuangalia na utendaji wa watu hao wa vifungu, na atawajibika moja kwa moja kwa M-Pesa Limited kwa uvunaji wowote.
- 20.1.11. Wakala atawafidia M-Pesa Limited na wakurugenzi, maofisa, wafanyakazi, mawakala na washirika wake dhidi ya hasara ambayo wameipata kama matokeo ya uvunaji wa kifungu hiki wa Wakala.
- 20.1.12. Iwapo M-Pesa Limited (itaifanya kwa nia) itaamua kuwa kuna uvunaji wa Wakala wa kifungu hiki, uvunaji huo utachukuliwa kuwa uvunaji halisi wa Mkataba huu, na M-Pesa Limited itakuwa na haki ya kusitisha Mkataba huu bila ya kuathiri haki za M-Pesa Limited chini ya Mkataba huu.

21. USIRI

- 21.1. Pande zote zinatambua kwamba taarifa yoyote iliyotolewa kuhusiana na mkataba huu au kuhusiana na masuala binafsi ya kila mmoja au biashara ambayo yanaweza au kwa njia moja yanaweza kuhamishwa kwa namna yoyote au kumilikiwa au kutambua mengine kuwa zinaweza kuwa na data za siri au zinazomilikiwa, utoaji wa siri yake au kutumiwa na mtu mwingine inaweza kuharibu upande unaohusika.
- 21.2. M-Pesa Limited inakubali kutunza taarifa zote kwa siri ya Mteja na itaweka mipaka ya uelewa wa taarifa hiyo kwa wafanyakazi wake tu wataohitaji taarifa hiyo katika utendaji wao wa majukumu ya Vodacom kwa mujibu wa mkataba huu.
- 21.3. Viifungu vya Mkataba huu kati ya pande zote vilivyowekwa humu vinakusudia kuwa vya siri wakati wote. Pande zote zinakubaliana kikamilifu na kuahidi kuwa hazitaoa siri za vifungu vya Mkataba huu kwa mtu mwingine yeyote na hazitaoa tamko lolote katika vyombo vya habari kuhusiana na Mkataba huu bila kutoa ridhaa ya maandishi yaawli kwa mwingine pamoja na idhini ya ridhaa hiyo kwake na kwa upande mwingine wa tamko hilo kwa vyombo vya habari.

22. USITISHWAJI NA KUTENGULIWA HUDUMA/KUFUNGWA AKAUNTO

- 22.1. M-PESA Limited inaweza kusitisha au kusimamisha huduma za M-PESA na/au kufunga Akaunti ya Wakala bila kumpa noti na bila kuwajibika (ingawa tutafanya jitihada zote pale inapowezekana kukupa taarifa kuwa kitendo hicho kinafanyika) chini ya mazingira haya;
- 22.1.1. Kama M-Pesa Limited inajua, inashuku au ina taarifa za kuaminika kwamba Kifaa cha Simu cha Wakala au namba inayotumika kwa huduma za M-PESA inatumika kinyume na ilivyoainishwa, kuvunja sheria, kufanya udanganyifu au vitendo vyovyote vya kijinai (au imetumika hivyo siku za nyuma).
- 22.1.2. Iwapo Wakala hafuati miongozo ya huduma za M-PESA ikiwemo matakwa ya Mkataba huu;

- 22.1.3. Iwapo Wakala amemtaarifu M-Pesa Limited kwamba Kifaa chake cha Simu au SIM Kadi imepotea au kuibiwa au namba ya siri imepotea au kutolewa kwa mtu mwingine;
- 22.1.4. Iwapo Wakala amefanya (au ameruhusu kufanya) kitendo chochote kwa kutumia kifaa chake cha simu ambacho kinaweza kuharibu au kuathiri ufanyaji kazi au usalama wa Mtandao au Huduma za M-PESA.

23. VIKWAZO NA SHERIA ZINAZODHIBITI BIAHARA/UZAJI NJE

- 23.1.1. Pande zote zitakubaliana kila mmoja na Sheria Zinazohusika katika Mkataba huu. Kila upande utakuwa na wajibu wa kuutaarifu upande mwingine katika tukio la kuvunja sheria hizo au kubadilika kwa hali kulingana na Vikwazo na Udhidhi wa Biashara. Katika mazingira kama hayo, kila upande utakuwa na haki ya kusimamisha huduma au kusimamisha mkataba wenye madhara ya haraka na bila kuwajibika.
- 23.1.2. Sheria Inayohusika inamaanisha sheria, kanuni na miongozo, sheria au mahitaji ya serikali inayohusika au chombo cha serikali, mamlaka ya kitaalamu au inayohusika, yoyote inayohusika na (i) M-Pesa Limited katika kutoa/kupata Huduma na/au (ii) Mteja katika kupokea Huduma au kufanya biashara yake. Sheria hizo hususan zinajumuisha Vikwazo na hatua za kudhibiti Usafirishaji nje.

24. ULINZI WA TAARIFA

- 24.1. Pande zote mbili zitazingatia vifungu na majukumu yaliyoainishwa kwenye sheria zinazolinda taarifa wakati wote wakati wa uchakati wa taarifa binafsi za wateja zinazohusiana na Mkataba huu. Uchakataji huo utahusisha taarifa binafsi, makundi ya taarifa mbalimbali, sababu na kipindi kilichoinishwa kwenye Mkataba huu.
- 24.2. Pande zote mbili zitahifadhi kumbukumbu zote za uchakataji taarifa kama ilivyoainishwa kwenye sheria mbali mbali zinazolinda taarifa binafsi na itahakikisha taarifa hizo zinafikia mamlaka husika za sheria au upande wa pili pale ambao kumbukumbu hizo zinahitajika.
- 24.3. Iwapo upande wowote kwenye mkataba huu umepokea lalamiko, notisi au mawasiliano yanayohusika moja kwa moja au vinginevyo vile kuhusiana na uchakataji taarifa binafsi wa upande mmoja, upande uliopokea notisi hiyo au lalamiko itamtaarifu upande wa pili na upande iliotaarifiwa utatoa ushirikiano au msaada wote wa utatuzi wa lalamiko hilo, notisi au mawasiliano.
- 24.4. Bila kuathiri haki za upande wowote ule, kila upande kwenye mkataba huu utamfidia mwenzake dhidi ya hasara au gharama zilizotokana na kutokuzingia sheria za ulinzi wa taarifa uliofanywa na upande uliokosea, wafanyakazi wake au mawakala wake.
- 24.5. Kila upande utachukua hatua stahiki kwenye kuzingatia sheria za ulinzi wa taarifa. Vilevile kila upande utamtaarifu upande wa pili iwapo imepata taarifa ya uvunjaji wa sheria za ulinzi wa taarifa.

25. MASHARTI YA JUMLA



- 25.1. Msamaha wa upande wowote wa sharti lolote la Mkataba huu hautazuia utekelezaji wa baadaye wa sharti lingine lolote chini ya Mkataba huu.
- 25.2. Mkataba huu unabeba uelewa wa jumla wa Pande na hakuna ahadi, kanuni, masharti au wajibu wa mdomo au wa maandishi, ulioelezwa au uliotumiwa zaidi ya ule uliomo humu, isipokuwa kama umetumika kisheria.
- 25.3. Mkataba huu ni kitu binafsi kwa Wakala, ambacho bila ya idhini ya awali ya maandishi ya M-Pesa Limited, hazitolewa kwa mwingine au kuwekwa wazi haki yake yoyote au kupewa mtu mwingine au vinginevyo kukaimishwa kwa wajibu wake wowote chini ya Mkataba huu.
- 25.4. Hakuna kwenye Mkataba huu kitakachofanya, au kustahili kufanya ushirika au uhusiano wa mwajiri na mwajiriwa kati ya pande hizi.
- 25.5. Iwapo masharti yoyote ya Mkataba huu yataonekana na mahakama yoyote au mamlaka yoyote inayohusika kuwa havistahili au kutotekelezeka, kwa ujumla au kwa sehemu yake, kanuni na masharti haya yataendelea kuwa halali kwenye vifungu vingine nje ya vile vyenye kuonekana hivyo.
- 25.6. Mkataba huu utaongozwa na kutafsiriwa kulingana na Sheria za Tanzania Bara. Mgogoro wowote utakaotokea utatuliwa kwa amani, ikishindikana upande ambao haujaridhika utakuwa na wajibu wa kupeleka mgogoro huo kwa ajili ya usuluhishi katika mahakama yoyote Ndani ya Jamhuri ya Muungano wa Tanzania yenye mamlaka ili kuhukumu jambo hilo.
- 25.7. Upande wowote (upande unaolalamikiwa) hautawajibika kwa upande mwingine (upande unaolalamika) kuhusu mgogoro wowote isipokuwa pale upande unaolalamika uwe umetoa notisi kwa upande unaolalamikiwa ndani ya siku 30 kutoka tarehe mgogoro ulipoanza na au kufungua kesi ya madai katika mahakama yoyote inayohusika ndani ya siku 90 kutoka tarehe ya mgogoro.
- 25.8. Pande zote mbili zinakubaliana ya kwamba, Wakala ana uwezo wa kufanya biashara za fedha za kieletroni na watoa huduma wengine sokoni.
- 25.9. Mkataba huu unaweza kusainiwa kwa njia ya mkono au kieletroniki kama itakavyoainishwa na M-Pesa Limited. Pande zote mbili zinakubaliana sahihi ya kieletroniki itajitosheleza na itakuwa na nguvu ya kisheria kama sahihi ya mkono. Wakala anakubali na kuridhia ya kwamba amesoma na kuelewa Mkataba huu na amekubaliana na mkataba huu kwa njia ya kieletroniki kama njia sahihi ya kisheria.

UMESAINIWA..... tarehe.....20__

M-Pesa Limited

Nafasi: _____,

Sahihi: _____,

ANNEXURE A AGENT'S PARTICULARS		 vodacom	 m-pesa
Maelezo ya Wakala			
Jina la Wakala			
Ofisi ya Wakala			
Anuani ya Wakala			
Mtu wa Mawasiliano wa Wakala			
Namba ya Simu			
Maelezo ya Wakala Mkuu			
Wakala Mkuu anayemsajili Wakala			
Mtu wa Mawasiliano wa Wakala Mkuu			
Namba ya Wakala Mkuu			